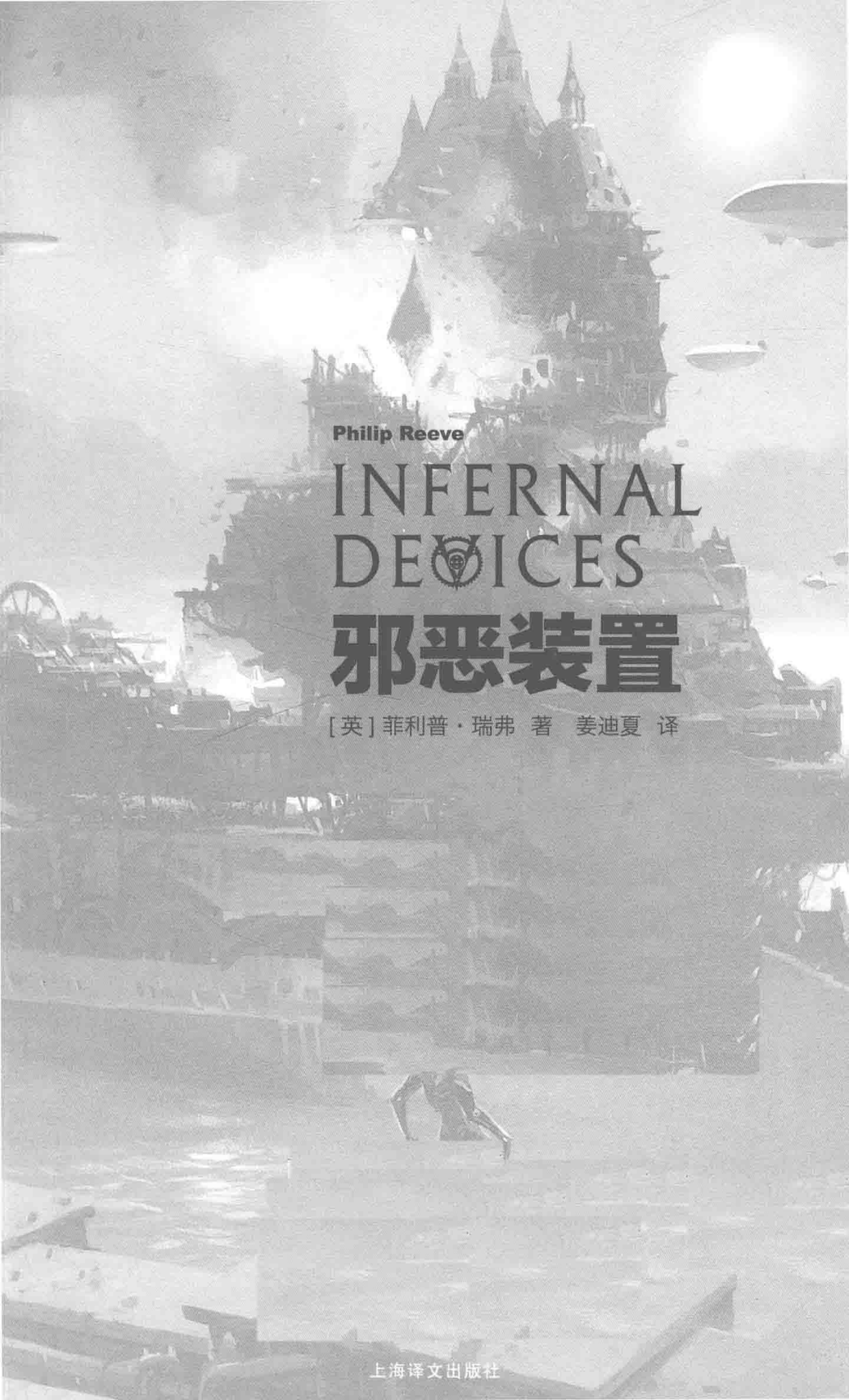


Philip Reeve

INFERNAL
DEVICES

邪恶装置

[英] 菲利普·瑞弗 著 姜迪夏 译



Philip Reeve

INFERNAL DEVICES

邪恶装置

[英] 菲利普·瑞弗 著 姜迪夏 译

图书在版编目(CIP)数据

邪恶装置/(英)菲利普·瑞弗(Philip Reeve)著;

姜迪夏译. —上海:上海译文出版社,2019.4

(致命引擎系列;3)

书名原文:Infernal devices

ISBN 978-7-5327-8014-3

I. ①邪… II. ①菲…②姜… III. ①长篇小说—英

国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 035745 号

Philip Reeve

Infernal Devices

Text © Philip Reeve, 2005

2019 SHANGHAI TRANSLATION PUBLISHING HOUSE (STPH)

All rights reserved.

图字:09-2018-892 号

邪恶装置

[英]菲利普·瑞弗 著 姜迪夏 译

责任编辑/黄雅琴 装帧设计/胡 枫 王楠莹

上海译文出版社有限公司出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号

上海市崇明县裕安印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 12 插页 2 字数 179,000

2019 年 4 月第 1 版 2019 年 4 月第 1 次印刷

印数:0,001—8,000 册

ISBN 978-7-5327-8014-3/I·4926

定价:58.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题,请与承印厂质量科联系调换。T: 021-59404766

我们与垂死者一起死去：

看，他们离开了，我们与他们同行。

我们与已故者一起重生：

看，他们回来了，并带着我们一起。

玫瑰绽放与杉树青郁，

经历的时间同样久长。

——艾略特，《四首四重奏》



1

眠者苏醒 / 3

2



在桃花源的安克雷奇 / 8

3

贝壳船“奥托里库斯”号 / 20



4

《锡之书》的传说 / 31



7

她离家出走了 / 61



5

海上来的消息 / 46



8

被绑架了 / 75

9

信息 / 82



6

我们正在建立一个新世界 / 51

第1卷



10

父母陷阱 / 91

11



四人对抗格里姆斯比 / 99

12

大海里的生意 / 104



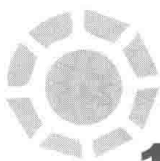
13

零博士 / 115



14

成交！ / 124



15

深海之下的孩子们 / 143

16

那些珍珠是他的眼睛 / 151

17

小教堂 / 160



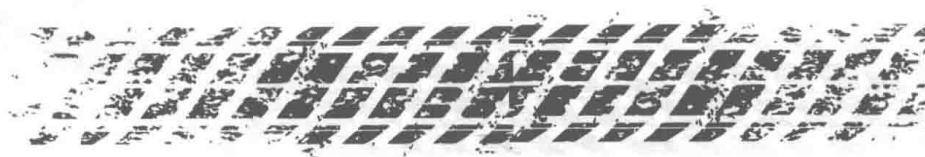
18

“纳吉尔法”号 / 167



19

婚礼花环 / 186



20

海上生活 / 191



21

海鸥飞翔 / 204



22

云中 9 号上的杀人者 / 215



23

亮，更亮，布赖顿！ / 231



24

“安魂旋涡”号 / 245



25

胡椒瓶 / 250



27

不保险的保险箱 / 271

28

空袭 / 285



26

等待月亮 / 257

第2卷



29

没有爆炸的少年 / 300

30



绿色风暴的俘虏 / 315

31

玫瑰绽放之时 / 320



32

“北极面包卷”号的航行 / 329



33

离开 / 338



34

谁捡到就归谁 / 347



35

困在空中 / 352

36

奇怪的会面 / 361



1 眠者苏醒

最初是一片沉寂。之后出现了一点小火花；一些咝咝声搅动起那张已磨损的梦境与记忆之网。再之后，蓝白色的电流发出噼啪爆裂声和轰鸣声朝他蜂拥而来，闯入他大脑中已干涸的回路，就像潮水倾回到海洞那样。他的身体绷得如此之紧，有那么一会儿，他只靠脚后跟与覆盖着装甲的后脑勺来维持平衡。他尖叫，在如冻雨般的静电刺激下，以及不断下坠的感觉中清醒过来。

他记得自己快死了。他记得他躺在湿漉漉的草地上，一张带着疤痕的少女脸庞俯视着他。她对他很重要，他对她的关心已经超过了潜猎者对任何事物应有的关心程度，有一些事情是他想要告诉她的，但是他没法说出来。现在，他的脑子里只剩下了她那张被毁面孔的残像。

她叫什么名字？他的嘴似乎记得。

“赫……”

“它活过来了！”有个声音说。

“赫丝……”

“请再来一下，快点儿！”

“正在充电……”

“赫丝塔……”

“都让开！”

然后，又一次电击洗掉了他最后的一股记忆，现在他只知道他是潜猎者史莱克。他的一只眼睛又开始工作了。透过暴风雪般的图像干扰，他看见许多模糊的身影，看着看着，那些身影渐渐凝聚成了一个个人形，被手电筒的光照亮，背景是洒满月光的漫天云层在匆匆移动着。雨正在不停地下着。一群单生人¹，头戴护目镜，身穿制服与塑料斗篷，就聚集在他被挖开的坟墓周围。一些人举着石英碘灯，另一些人摆弄着机器，机器上满是一排排发光的阀门与闪烁的刻度盘。许多电线从机器上连出来，伸到他的身体里。他感觉到他那钢铁头盖骨被移除了，头顶被打开，露出了嵌在其中的潜猎者大脑。

“史莱克先生？你能听到我说话吗？”

一位非常年轻的女人正俯视着他。他有着一段模糊的，怎么想也想不起来的关于一个女孩儿的记忆，他想知道那是否就是她。然而不

1. 对于复活过一次的潜猎者来说，普通人只活过一次，所以称为单生人。

是：在他的梦境里，那个女孩儿的脸是损毁的，但眼前这张却是完美无缺的；这是一张有着高挺颧骨与白皙皮肤的东方面孔，黑色双眼前戴着粗黑镜框。她的短发染成了绿色。在她的透明斗篷下穿着一件黑色制服，黑色高领上用银线绣着长翅膀的骷髅图案。

她将一只手放在他那已被腐蚀的金属胸腔上，说道：“别害怕，史莱克先生。我知道你现在一定觉得非常困扰。你已经死了超过十八年了。”

“死了。”他重复道。

那个年轻女子笑了。她的牙齿洁白，但是并不整齐。与她那小嘴相比显得略大了一些。“也许说‘休眠’更为合适。老潜猎者是不会真的死去的，史莱克先生……”

一阵隆隆声传来，太有节奏了，所以不像是雷声。橙黄色灯光在云层上方规律地闪烁着，令高耸于史莱克沉眠之地上方的悬崖投下清晰的剪影。一些士兵紧张地抬头仰望天空。其中一个人说：“是那些巨炮城。它们已经突破了沼泽要塞群。不出一个小时，它们的水陆两栖镇就会来到这儿了。”

女人回顾了一眼，说：“谢谢你，上尉。”然后，她再次把注意力集中到了史莱克身上，她的双手在他的头骨中飞快地工作着：“你伤得很重，于是停机了，但是我们会把你修好的。我是复活军团的伊诺妮·零博士。”

“我什么也不记得了。”史莱克对她说。

“你的记忆被损坏了。”她答道，“我无法恢复它。我很抱歉。”

愤怒与某种恐慌情绪在他心里滋生。他感觉这个女人从自己身上偷走了些东西，尽管他再也不知道那究竟是什么。他想要亮出刃爪，但是完全动弹不得。他就好像只剩下了一只眼睛，躺在潮湿的土地上。

“别担心。”零博士说道，“你的过去并不重要。你现在将为绿色风暴工作。你马上就会有新的记忆。”

在她那笑脸后方的天空中，有什么东西无声地爆裂开来，形成红色黄色的光点。一名士兵高喊：“它们来了！纳迦将军的师正在用子机¹反击它们，但是那阻挡不了它们太久的……”

零博士点了点头，站起身来离开墓穴，一边拂去手上的泥土。“我们必须立刻将史莱克先生搬离这里。”她再次低下头看了眼史莱克，微微一笑，“别担心，史莱克先生。有一艘飞艇正等着我们。我们会把你送到位于永固湖的中央潜猎者工厂。很快我们就会让你再次活动自如了……”

她让到一边，好让两个魁梧的大家伙走过。它们也是潜猎者；盔甲上喷绘着一个史莱克不认得的绿色闪电标志。它们的钢铁脸庞上一片空白，就好像铁锹一样，除了那两条闪着绿光的细细眼缝之外就再也没有任何特征。它们把史莱克从地里抬出来，让他躺在一副担架上。

1. 一种单人驾驶的小型飞行器。

操作机器的人们匆匆跟在担架的两侧，沉默的潜猎者们抬着他沿一条小路而下，前往一处加设了防御的飞艇驿站。在那里，一艘接着一艘的飞艇正向着雨水淋漓的天空升飞而去。零博士跑在最前面，一边喊着：“快点儿！快点儿！小心！他可是个古董。”

道路变得越来越陡，随后史莱克便明白了她为何如此匆忙，以及她的手下为何如此不安。透过悬崖间的缝隙，他瞥见一片巨大的水体在接连不断的炮火射击下闪烁着光芒。在那片水面上，以及越过水面的远处黑色平原上，许多庞大的物体正在移动着。燃烧的飞艇所发出的亮光点缀着它们上方的天空，带降落伞的照明弹缓缓坠落发出惨白的光芒，在这些亮光的照耀下，他能看见它们的装甲履带，一张张巨颚，以及层层叠叠的钢铁覆盖的堡垒与炮台。

牵引城。一整支牵引城的部队，穿过沼泽地一路碾向前。眼前的景象激起了史莱克脑中的微弱记忆。他记得这样的城市，至少，他记得这样的城市概念。至于他有没有登上过其中的任何一座，他在那里又做过些什么，他都无法回想起来。

当救援者们急匆匆地把他送往等候着的飞艇时，有那么一瞬间，他看见一个长着破碎面孔的女孩儿，用信任的目光仰视着他，期待着他对她承诺过的某件事情。

可是她究竟是谁，还有她的脸为何出现在他的脑海中，这些他都已经再也知道了。

2 在桃花源的安克雷奇

几个月之后，半个世界之外，芮恩·纳茨沃西躺在床上，望着一束月光缓慢地在她卧室的天花板上移动。时间已经过了午夜，四下里寂静无声，她只能听到自己身体发出的声音，以及这座老房子随地基沉降而偶尔发出的轻柔咯吱声。她不禁要怀疑世界上还有哪儿能像她住的这个地方一样安静：桃花源的安克雷奇，这是一座废弃的冰原城市，它嵌进了一座未知岛屿的岩石嶙峋的南侧海岸，岛屿在一座失落的湖泊中央，湖泊则位于死亡大陆的一个被人遗忘的角落里。

但即使如此安静，她还是睡不着。她转身侧躺，尽力让自己睡得更舒服一点，把热乎乎的被单缠裹在身上。晚饭的时候她又跟妈妈吵了一架。类似的争吵都源于很小的分歧（为了芮恩想跟提尔迪·鱼鸭和雪纹家的小子们一起出门，而不想洗餐具），并很快发展成伴随着眼泪与指责的可怕骂战。陈年的怨恨又被旧事重提，像手榴弹一样在

房子里扔来扔去。与此同时可怜的爸爸只能站在一边，无助地喊道：“芮恩，冷静点儿！”还有：“赫丝塔，求你了！”

当然，芮恩最后还是输了。她洗完餐具，用她最大的力气重重地跺着脚爬上床。从那一刻开始，她的大脑就在飞速运转，不断想出一句句她希望自己之前能说出口的伤人的话。妈妈根本不明白十五岁是什么感觉。妈妈长得那么丑，她在少女时代很可能完全没有任何朋友，更别说像内特·雪纹那样的朋友了，全安克雷奇的女孩儿都喜欢他，而他却亲口对提尔迪说他真心喜欢芮恩。可能从来就没有人曾经喜欢过妈妈，当然，爸爸除外——而爸爸到底喜欢她哪一点，这在芮恩的心目中，就是桃花源里的一大未解之谜。

她又翻了个身，想让自己不去想，但她很快就放弃了，并从床上爬了起来。可能出去散散步会让她的头脑清醒一些。而要是她的父母醒来发现她不见了，担心她可能自溺或离家出走的话，嗯，那样就会给妈妈一个教训，让她不要再像对待小孩子一样对她了，不是吗？她穿上衣服，套上袜子和靴子，蹑手蹑脚地走下楼，穿过静得只能听到呼吸声的房子。

妈妈爸爸在十六年前为他们自己选了这座房子作为住处，那时安克雷奇才刚爬上岸，而芮恩还只是漂浮在妈妈子宫里的一团肉。这是她的家族史，她从小就熟记的睡前故事。弗雷娅·拉斯穆森告诉爸爸妈妈他们可以选择城市上层的任意一处空房子。他们便选择了这里，位于一条叫作天狼星路的街道上，一栋俯瞰空港的商人的别墅。这是